

**STOVAS INFUZIJOMS
INFŪZIJU STATĪVS
TILGUTI ALUS
INFUSION STAND
СТОЙКА ДЛЯ ИНФУЗИЙ
SUPPORT PERFUZIE**

Naudojimo ir priežiūros instrukcija
Lietošanas un kopšanas instrukcija
Kasutusjuhend
User manual
Руководство по эксплуатации
Manual de utilizare

01-5500KD



01-5502



Prieš naudodami atidžiai perskaitykite naudojimo ir priežiūros instrukciją!
Pirms lietojiet, lūdzu izlasiet uzmanīgi lietošanas un kopšanas instrukciju!
Enne kasutamist lugege hoolikalt kasutusjuhendit!

Observe instructions for use! Please read these instructions carefully before use and keep it for later reference!

Прежде чем использовать внимательно прочтите инструкцию!

Respectați instrucțiunile de utilizare! Citiți aceste instrucțiuni cu atenție înainte utilizării și păstrați-le pentru referințe ulterioare!

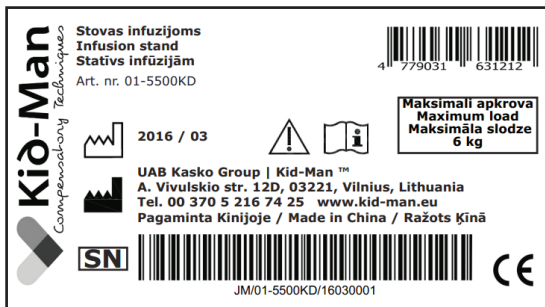
PRATARMĖ / ІЕVADS / EESSÕNA / PREFACE / ПРЕДИСЛОВИЕ / PREFATA

- Gerbiamas Kliente, nuoširdžiai dėkojame įsigijus Kid-Man priemonę. Kiekviena priemonė, prieš palikdama gamyklą patikrinama, todėl Jus pasiekia tik kokybiškas gaminys.
- Godājamais Klient, no sirds pateicamies, ka iegādājāties Kid-Man līdzekli. Katrs līdzeklis, pirms pamet rūpnīcu, tiek pārbaudīts, tāpēc Jūs sasniedz tikai kvalitatīvs izstrādājums.
- Täname Teid, meile osutatud usalduse eest, omandades rulaatori. Iगत rulaatorit testib valmistaja, tagades parima töökindluse.
- Thank you for the confidence shown in Kid-Man. Every product is factory checked and left us in faultless condition, We wish you much success and we hope Kid-Man product will make a positive impact to your daily living.
- Благодарим Вас за доверие, которое Вы оказали нам, приобретаю продукт Kid-Man. Каждый продукт тестируется производителем и покидает завод в наилучшем состоянии.
- Va multumim pentru increderea manifestata in Kid-Man. Fiecare produs este verificat in fabrica si livrat in conditii impecabile. Va uram mult success si speram ca produsul Kid-man va avea un impact pozitiv in viata dumneavoastra de zi cu zi.

PASKIRTIS IR SAVYBĖS / MĒRĶIS UN ĪPAŠĪBAS / KASUTAMINE / INDICATIONS / ПРИМНЕНИЕ / INSTRUCŢIUNI

- Stovas infuzijoms pagamintas iš plieno, padengto antikorozine chromo danga. Paviršius atsparus dezinfekcinėms medžiagoms. Su 4 (mod. 01-5500KD ir 01-5502) antistatiniais manevringais ratukais dengtais guma ir besisukančiais apie savo ašį (360°), du iš jų – su stabdžiais. Stovas reguliuojamo aukščio. Du (01-5500KD) ar keturi (01-5502) kabliai infuzijų pakabinimui. Maksimalus svoris vienam kabliui – 3 kg.
- Infūziju statīvs pagatavots no tērauda, kas pārklāts ar pretkorozijas hroma segumu. Virsma izturīga pret dezinfekcijas vielām. Ar 4 (modelis 01-5500KD un 01-5502) antistatiskiem, manevriem ritentiņiem, kuri pārklāti ar gumiju, tie griežas ap savu asi (360°), divi no tiem ir ar bremzēm. Statīva augstumu iespējams regulēt. Divi (01-5500KD) vai četri (01-5502) āķi infūziju maisiņu pakarināšanai. Maksimālais svars vienam āķim – 3 kg.
- Statiiv on valmistatud terasest, kaetud kroomiga. Kummiga kaetud rattad, millest 2 on piduriga. Maksimaalne koormus ühe konksu kohta - 3kg
- Stand for infusions made of chromed steel, thus is resistant to corrosion. Whole structure is resistant to disinfectants. With 4 swivel anti-static rubber coated casters, two of them - with brakes. Adjustable in height. Two hooks for hanging infusions. The maximum load per hook is 3 kg.
- Стойка для инфузій изготовлена из стали, покрытой антикоррозийным покрытием из хрома. Поверхность стойкая к воздействию дезинфицирующих средств. С 4 (мод. 01-5500KD и 01-5502) покрытыми резиной антистатическими колёсиками, свободно вращающимся вокруг своей оси (360°), два из них - с тормозами. Стойка регулируемой высоты. Два (01-5500KD) или четыре (01-5502) крючка для подвешивания инфузій. Максимальный вес на один крючок - 3кг.
- Suport pentru perfuzii realizat din oțel cromat, fiind astfel rezistent la coroziune. Întreaga structură este rezistentă la dezinfectanți. Având 4 roți pivotante realizate din cauciuc anti-static, doua având frâne. Înălțime ajustabilă. Două cârlige pentru agățarea perfuziilor. Sarcina maximă per cârlig este de 3 kg.

BENDROS PASTABOS / VISPĀRĒJĀS PIEZĪMES / ÜLD INFORMATSIOON / GENERAL NOTES / ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ INFORMAȚII GENERALE



Kid-Man
Compensatory Techniques

Stovas infūzijoms
Infusion stand
Stativs infūzijām
Art. nr. 01-5500KD

2016 / 03

UAB Kasko Group | Kid-Man™
A. Vivulskio str. 12D, 03221, Vilnius, Lithuania
Tel. 00 370 5 216 74 25 www.kid-man.eu
Pagaminta Kinijoje / Made in China / Ražots Ķīnā

Maksimāli apkrōva
Maximum load
Maksimāla slodze
6 kg

JM/01-5500KD/16030001

CE

- Pavadinimas / Nosaukums / Kauba nimetus / Name of products
Наименование / Numele produsului
- Modelis / Modelis / Mudel / Model / Модель / Model
- Maksimāli apkrōva / Maksimālā slodze / Maksimāalne kandeivōime
Maximum load / Максимальная нагрузка / Sarcinā maximā
- Gamintojas / Ražotājs / Tootja / Manufacturer / Производител
Producātor
- Kontaktiniai duomenys / Kontakti / Kontaktinfo / Contact details
Контактная информация / Date de contact
- Serijos numeris / Sērijas numurs / Seerianumber / Serial number
Серийный номер / Serie



Kid-Man
Compensatory Techniques

Stovas infūzijoms
Infusion stand
Stativs infūzijām
Art. nr. 01-5502

2016 / 03

UAB Kasko Group | Kid-Man™
A. Vivulskio str. 12D, 03221, Vilnius, Lithuania
Tel. 00 370 5 216 74 25 www.kid-man.eu
Pagaminta Kinijoje / Made in China / Ražots Ķīnā

Maksimāli apkrōva
Maximum load
Maksimāla slodze
12 kg

JM/01-5502/16030001

CE

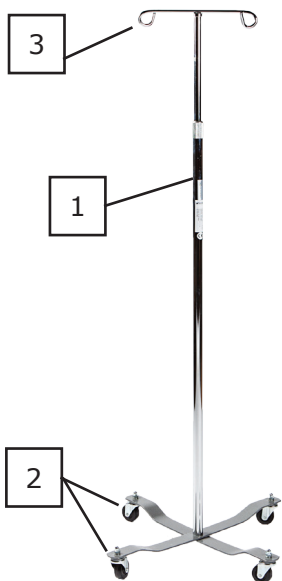
- Pavadinimas / Nosaukums / Kauba nimetus / Name of products
Наименование / Numele produsului
- Modelis / Modelis / Mudel / Model / Модель / Model
- Maksimāli apkrōva / Maksimālā slodze / Maksimāalne kandeivōime
Maximum load / Максимальная нагрузка / Sarcinā maximā
- Gamintojas / Ražotājs / Tootja / Manufacturer / Производител
Producātor
- Kontaktiniai duomenys / Kontakti / Kontaktinfo / Contact details
Контактная информация / Date de contact
- Serijos numeris / Sērijas numurs / Seerianumber / Serial number
Серийный номер / Serie

SUDEDAMOSIOS DALYS / SASTĀVDAĻAS / PAKENDI SISU / CONTENT / СОСТАВ УПАКОВКИ / CONTINUT

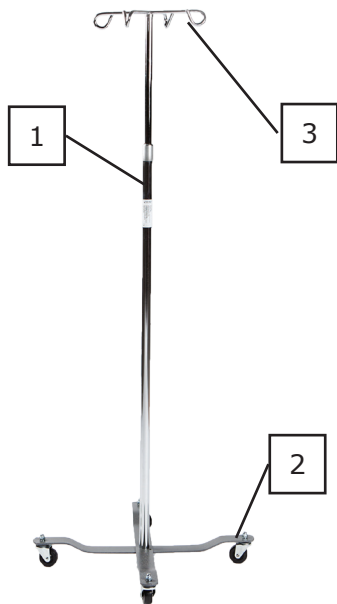
- 1 x Vamzdis su varžtu / Caurule ar skrūvi / Statiiv poldiga / Tube with screw / Стоика с болтом / Bară cu surub
- 2 x Padas su ratukais / Pamatne ar ritentiņiem / Jalad ratastega / Base with wheels / Основа с колёсиками / Bază cu roti
- 1 x Lašelinės laikiklis / Infūzijas maisiņa tureklis / Tilguti hoidja / Infusion holder / Держатель капельницы / Suport perfuzie
- 1 x Raktas / Atslēga / Vōti / Key / Ключ / Cheie

**KOMPLEKTUOJANČIOS DALYS / KOMPLEKTĀCIJAS DAĻAS / TOOLI KOOSTISOSAD / PARTS OF THE PRODUCT
СОСТАВЛЯЮЩИЕ / ELEMENTELE PRODUSULUI**

01-5500KD



01-5502



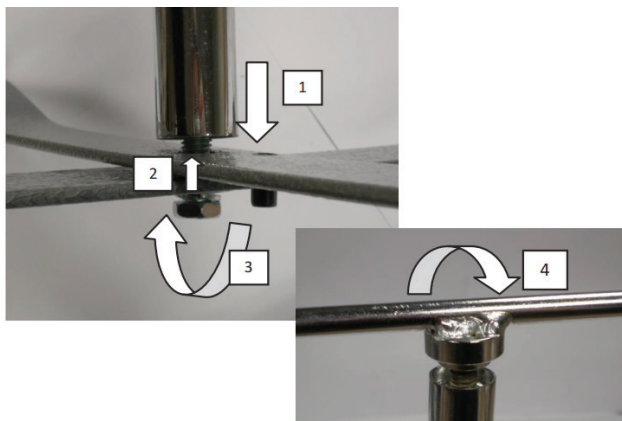
1. Vamzdis su varžtu / Caurule ar skrūvi / Poldiga alus
Tube with screw / Стоика с болтом / Bară cu șurub
2. Padas su ratukais / Pamatne ar ritentiņiem / Jalad
ratastega / Wheeled base / Основа с колёсиками
Bază pe roți
3. Lašelinės laikiklis / Infūzijas maisiņa tureklis / Tilguti
hoidja / Hook / Держатель капельницы / Cârlig

SURINKIMAS / SALIKŠANA / KOKKUPANEK / SET UP / ИНСТАЛЛЯЦИЯ / ASAMBLARE

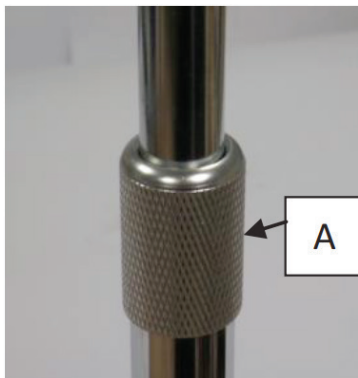
1. Sumaukite pagrindus vieną su kitu su specialiu fiksatorium / Samauciet pamatnes vienu ar otru, izmantojot speciāli tam paredzētu fksatoru / Ühendage ratastega jalad omavahel / Put the leg base together / Зафиксируйте основы с колёсиками между собой / Așezați baza.

2-3. Prakiškite varžtą ir priveržkite vamzdį pagal laikrodžio rodyklę / Izbāziet cauri skrūvi un pieskrūvējiet cauruli pulksteņa rādītāja virzienā / Lükake polt läbi ja keerake kellaosuti suunas / Tighten wheel base with pole using screw and key added / Просунте болт затем прикрутите его по часовой стрелке / Strângeți baza roților folosind un șurub și o cheie.

4. Pagal laikrodžlio rodyklę prisukite laikiklį / Pulksteņa rādītāja virzienā pieskrūvējiet turekli / Kellaosuti suunas keerake hoidik kinni / Clockwise screw the hook holder / По часовой стрелке прикрутите держатель / Înșurubați în sens orar suportul pentru cârlig.



Pav. Nr. 1 / Att. Nr. 1 / Pilt nr 1 / Pic.
No 1 Рис. / Ho. 1

**AUKŠČIO REGULIAVIMAS / AUGSTUMA REGULĖŠANA / KÖRGUSE REGULEERIMINE / HEIGHT ADJUSTMENT
РЕГУЛИРОВКА ВЫСОТЫ ТОЛКО / AJUSTAREA ÎNĂLȚIMII**

Pav. Nr. 2 / Att. Nr. 2 / Pilt nr 2 / Pic.
No 2 Рис. / Ho. 2

- Aukštis keičiamas reguliuojant fksatorių A. Viena ranka laikydami vamzdį, kita ranka prieš laikrodžio rodyklę atsukite fksatorių, nustatykite norimą aukštį ir užsukite pagal laikrodžio rodyklę.
- Augstumu iespējams mainīt regulējot fksatoru A. Ar vienu roku pieturot cauruli, ar otru roku atskrūvējiet fksatoru pretēji pulksteņa rādītāja virzienam, noregulējiet vēlamo augstumu un aizskrūvējiet pulksteņa rādītāja virzienā.
- Körguse reguleerimine käepidemega A. Ühe käega hoidke toru, teise käega kellaosuti vastu keerates vabastage fiksaator A, seadke vajalik kõrgus ja fikseerige fiksaatoriga kellaosuti suunas.
- In order to change height, please release the handle A, while holding the tube with one hand, release the handle with another hand counter clockwise, then set up needed height and clockwise tighten the handle.
- Высота регулируется при помощи ручки A. Одной рукой держите трубу, а другой рукой против часовой стрелке отпустите фиксатор A, установите вам нужную высоту и зафиксируете фиксатор по часовой стрелке.

- Pentru a modifica înălțimea, detensionați mânerul A, în timp ce țineți bara cu o mână, eliberați mânerul cu cealaltă mână cu o mișcare trigonometrică, apoi stabiliți înălțimea dorită și rotiți în sens orar mânerul.



Įspėjimas! Prieš naudodami, įsitinkite, kad fksatorius tvirtai priveržtas.

Brīdinājums! Pirms lietošanas pārlicinieties, ka fksators ir stingri pieskrūvēta.

Tähelepanu! Enne kasutamist veenduge, et fiksaator on tihedalt kinni keeratud.

Warning! Before using, please make sure that handle is hard tighten.

Внимание! Перед использованием проверите чтобы фиксатор был туго затянут.

Atenție! Înaintea utilizării asigurați-vă că mânerul este bine strâns.

PRIEŽIŪRA / UZKOPŠANA / HOOLDUS / CARE AND MAINTENANCE / УХОД / ÎNGRIJIRE ȘI ÎNTREȚINERE

- Saugoti nuo dulkių apklojant arba periodiškai valant.
- Aizsargāt pret putekļiem un periodiski tīrīt.
- Hoidke tooli tolmu ja mustuse eest, kattes teda vői perioodiliselt puhastades.
- Should be kept clean and dust free. This can be done with a duster or damp cloth and mild detergent
- Защищайте от пыли и грязи накрывая ее или периодически чистя.
- Trebuie păstrat curat și ferit de praf. Această se realizează cu ajutorul unei cârpe de praf sau a unei cârpe ude cu un detergent ușor.

ATSARGINĖS DALYS / REZERVES DAŽAS / TAGAVARAOSAD / SPARE PARTS / ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ / PIESE DE REZERVA

- Tik gamintojo originalios dalys gali būti naudojami atliekant remontą. Norėdami gauti originalią dalį, pateikite lipduke nurodytą tipą ir serijos numerį, prekybos vietoje ar susisiekiate tiesiogiai su gamintoju. Gamintojas bei pardavėjas neatsako už žalą, patirtą naudojant ne originalias atsargines dalis ar atliekant remonto darbus neautorizuotoje vietoje.
- Veicot remontu, var tik izmantotas tikai oriđinālas rađotāja daļas. Je vēlaties saņemt oriđinālo daļu, iesniedziet liplentē norādīto riteņkrēsla veidu un sērijas numuru tirdzniecības vietā jeb sazināties ar rađotāju. Rađotājs un izplatītājs neuzņemas atbildību par zaudējumiem, kas radās izmantojot neoriđinālas rezerves daļas vai veicot remontu neautorizētajā servisa centrā.
- Remondiks kasutage ainult oriđinaalseid varuosi, mida saate mūūjalt vōi otse tootjalt. Hankimisel mārķige tūūp ja seeria number. Mūūja ja valmistaja ei vastuta tekitatud kahju eest, mis on tekkinud mitteoriđinaalsete varuosade kasutamise vōi remondi eest mittevolitatud isikute poolt.
- Only original spare parts can be used for replacement. Please provide model and serial number to dealer or contact manufacturer directly. Manufacturer and dealer is not responsible for any damage occurred to product or user if non original spare parts are used and (or) repair was done in unauthorized facility.
- Для ремонта используйте только оригинальные запасные части, которые можете приобрести у продавца или непосредственно у производителя. При запросе укажите данные (тип и серийный нр). Производитель и продавец не несет ответственности за вред, возникший вследствие использования не оригинальных запасных частей или ремонт неуполномоченными лицами.
- Pentru inlocuiri se pot folosi exclusiv piesele originale. Va rugam oferiti modelul si numarul de serie catre furnizor sau contactati direct fabricantul. Nici fabricantul si nici furnizorul nu sunt responsabili pentru orice daune asupra produsului sau utiizatorului in cazul in care se utilizeaza alte piese decat cele originale sau reparatia se realizeaza intr-o unitate neautorizata.

SPECIFIKACIJOS / SPECIFIKACIJAS / TEHNILISED ANDMED / SPECIFICATIONS / СПЕЦИФИКАЦИЯ / SPECIFICATII

Modelis / Modelis / Mudel / Model / Модель / Model	01-5500KD	01-5502
Maksimali apkrova / Maksimālā slodze / Max koormus / Maximum safe load Максимальная нагрузка / Sarcina maxima de incarcare	6 kg	12 kg
Svoris (pilna komplektacija) / Svārs (pilna komplektacija) / Kaal (täiskomplekt) Weight (fully assembled) / Вес (полная комплектация) / Greutate (complet asamblat)	4 kg	
Pagrindo skersmuo / Pamatnes diametrs / Aluse diameeter / Diameter of wheel base / Диаметр основы / Diametrul bazei roții	580 mm	
Bendras aukštis / Kopīgais augstums / Üldkõrgus / Overall height / Общая высота / Greutatea totală	1200-2100 mm	1200-2140 mm
Ratuko dydis / Riteņu izmērs / Rataste diameeter / Size of wheel / Диаметр колёсиков Dimensiunea roții	50 mm	
Ratukų skaičius (iš jų su stabdžiais) / Ritentiņu skaits (no tiem ar bremzēm) / Rataste hulķ (piduritega) / Number of casters (with brakes) / Количество колёсиков (с них с тормозами) / Numărul de roți (cu frâne)	4 (2)	
Atstumas nuo centro iki kablio / Attālums no centra līdz āķim / Konksu kaugus teljest / Distance from axis to hook / Расстояние от центра до крюка / Distanța de la ax la cârlig	145 mm	
Kablių kiekis / Āķu skaits / Konksude arv / Quantity of hooks / Число крюков / Numărul de cârlige	2	4

GARANTIJOS SĄLYGOS / GARANTIJAS NOSACĪJUMI / GARANTIITINGIMUSED / WARRANTY / УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ / GARANȚIE

• Priemonei suteikiama 24 mėnesių garantija nuo įsigijimo dienos. Gamintojas bei platintojas prisiima atsakomybę tik dėl defektų, kurie atsirado tiesiogiai dėl gamintojo proceso ar netinkamos kokybės medžiagų.

Gamintojas bei platintojas nepriima atsakomybės dėl defektų:

- atsiradusių naudojant gaminį ne pagal paskirtį, nesilaikant naudojimo ir priežiūros instrukcijų;
- atsiradusių naudojant ne originalias gamintojo detales ar taisant priemonę gamintojo neapbruotoje vietoje;
- atsiradusių dėl gamtos stichijų ar naudotojo kompetencijos stokos ir neatsargumo.

Garantija galioja tik su užpildyta garantine kortele. Įvertinęs prekės gedimą, UAB „Kasko Group“ atstovas informuoja, ar gedimas garantinis. Jei gedimas garantinis, UAB „Kasko Group“ nusprendžia, ar sutaisyti prekę, ar pakeisti ją nauja. Prekės sutaisymas garantinio periodo nepratešia. Garantinio aptarnavimo terminas – 4 savaitės nuo prekės gavimo UAB „Kasko Group“. Jeigu prekės remontas nėra garantinis, visas remonto išlaidas apmoka pirkėjas.

• Palūgindzėklim garantija tiek pieškirta uz 24 mėnešiem no iegadāšanas datuma. Ražotājs un izplatītājs uzņemas atbildību tikai par defektiem, kas radās saistībā ar ražošanas procesu vai sliktas kvalitātes materiāliem.

Ražotājs un izplatītājs neuzņemas atbildību par defektiem:

- kas radās palūgindzėkli lietojot neatbilstoši paredzētajam mērķim vai neievērojot lietošanas un kopšanas instrukciju;
- kas radās lietojot neoriģinālas ražotāja detaļas vai remontējot palūgindzėkli ražotāja neapstiprinātā vietā;
- kas radās saistībā ar dabas stihijām vai lietotāja kompetences trūkumu un piesardzības dēļ.

Garantija ir spēkā tikai tad, ja tika uzpildīta garantijas karte. UAB „Kasko Group“ pārstāvis izvērtē preces bojājumu un informē, vai tas ir garantijas gadījums. Ja tas ir garantijas gadījums, UAB „Kasko Group“ nolēm, vai prece jāremontē, vai jānomaina ar jaunu preci. Preces saremontēšana nepagarina garantijas termiņu. Garantijas apkalpošanas termiņš – 4 nedēļas no dienas, kad preci saņēma UAB „Kasko Group“. Ja tas nav garantijas gadījums, visus remonta izdevumus sedz pircējs.

• Garantii kehtib 24 kuud ostu hetkest. Garantii kehtib, kui defekt on tekkinud valmistaja tootmisveest või ebakvaliteetse materjali kasutamisest.

Tootja ja müüja ei vastuta defektide eest:

- kui eset on kasutatud mitte sihipäraselt, eirates ekspluatatsiooni juhiseid;
- kui on kasutatud mitteoriginaalseid varuosasid, remonditud mitte aktsepteeritud remontija juures;
- rikete eest, mis on tekkinud stiihia, hooletu kasutamisega.

Garantii on kehtiv ainult garantii talongi alusel. “Kasko Group” esindaja hindab ja teeb kindlaks, kas garantii kehtib. Garantiihoolduse aeg on 4 nädalat kauba saabumise hetkest remonti. Ilma garantiita kauba remont on ostja kulul.

- We issue a warranty of 24 months from date of purchase. Any unauthorized modifications carried out without approval of the manufacturer will make the liability null and void. This includes exceeding the maximum user loads and using product in improper way. Warranty is only valid with fully filled warranty card. UAB „Kasko Group” after getting claimed item from purchaser within period of 4 weeks decides whether issue is treated under warranty. If issue is not covered under warranty and customer agrees, UAB „Kasko Group”, if possible, fixes issue. All costs, including costs of transportation, should be covered by customer. Warranty repair does not extend warranty.

- Гарантия действительна в течении 24 месяцев с момента покупки. Гарантия действует, если возникшая неисправность вызвана дефектом, связанным с производством изделия или при использовании некачественных материалов.

Производитель и дистрибьютор не несет никакой ответственность за дефекты

- В результате использования изделия не по назначению, не придерживаясь инструкции по эксплуатации и техническому обслуживанию;

- Вызванные используя неоригинальные детали и ремонтируя в неутвержденных производителем местах;

- Вызванные стихийными бедствиями или по некомпетентности и халатности пользователя.

Гарантия действительна только при наличии гарантийного талона. Представитель ЗАО Каско Груп оценивает неисправность и устанавливает действует ли гарантия. Если ремонт гарантийный, ЗАО Каско Груп принимает. Срок гарантийного обслуживания

– 4 недели от получения товара на ремонт. Если ремонт не гарантийный – все расходы за ремонт оплачивает покупатель.

- Emitem o garanție de 24 luni de la data achiziției. Orice modificare neautoizata realizată fără aprobarea producătorului, va duce la anularea garanției. Acesta include depășirea sarcinii maxime de încărcare sau utilizarea produsului într-o manieră necorespunzătoare. Garanția este valabilă numai împreună cu cardul de garanție completat. „Kasko Group” UAB decide în termen de 4 săptămâni de la dată primirii obiectului de la achizitor, dacă acesta beneficiază de garanție. În cazul în care defectul nu este sub garanție, și clientul este de acrod, problema se rezolva de către UAB „Kasko Group”. Toate costurile, inclusive cele de transport, vor fi suportate de către client. Reparațiile în garanție nu extind perioada de garanție.

**GARANTINĖ KORTELĖ / GARANTIJAS KARTE / GARANTIİKAART / WARRANTY CARD / ГАРАНТИЙНАЯ КАРТА
CARD DE GARANȚIE**

Prekės pavadinimas Preces nosaukums Kaubanīmetus Products name Наименвание товар Nume produs	Modelis Modelis Mudel Model Модель Model	Pardavimo data (irašyti) Pārdošanas datums (ierakstīt) Müügikuupäev Date of purchase (insert) Дата продажи (вписать) Data achiziției	Garantis terminas Garantijas termiņš Garantīaeg Warranty period Гарантийный срок Perioada de garanție
Stovas infuzijoms Infūziju statīvs Tilguti alus Infusion stand Стойка для инфузий Suport perfuzie	<input type="checkbox"/> 01-5500KD <input type="checkbox"/> 01-5502		24 mēnesiņ 24 mēneši 24 kuud 24 months 24 месяцев 24 luni

Place for SN

Your dealer

Išleido / Izdevējs / Toodetud / Published by / Издатель / Publicat de:

UAB Kasko Group

A. Vivulskio g. 12D, 03221 Vilnius, Lietuva

Tel. +370 52167425 • Faks. +370 52167425

www.kid-man.eu • info@kid-man.eu

Data / Datum / Kuupäev / Date / Дата / Data 2014-12-22

Paskutinio atnaujinimo data / Izdevuma datums / Viimase uuenduse
kuupäev / Date of last update / Дата последнего обновления

2016-11-22

